

#	ID	en-US {en-US}	pt-BR {pt-BR}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Práticas comerciais legais e éticas:<CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem seguir todas as leis locais, estaduais, nacionais e internacionais aplicáveis, inclusive aquelas relacionadas a salário, horas, emprego, trabalho, saúde e segurança, meio ambiente, imigração e indústria de vestuário e calçados.	Signed off
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	As Unidades Autorizadas VF devem ser éticas em suas práticas comerciais.	Signed off
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> ¹ No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Trabalho infantil/juvenil:<CharacterStyleRange> ¹ Ninguém deve ser empregado em uma idade menor que 15 anos ou menor que a idade de completar a educação obrigatória no país da fabricação, a que for maior.	Signed off
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	Todas as Unidades Autorizadas VF devem observar todos os requisitos legais para o trabalho de funcionários menores de 18 anos, particularmente aqueles relativos a horas de trabalho e condições de trabalho.	Signed off
5[1]	1:28	Forced Labor:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Trabalho forçado:<CharacterStyleRange> ¹ Todas as Unidades Autorizadas VF não devem usar trabalho involuntário ou forçado, incluindo escravidão, trabalhos em condições análogas a escravidão ou qualquer outra forma de trabalho forçado, incluindo tráfico humano.	Signed off
6[1]	1:30	Wages and Benefits:<CharacterStyleRange> ¹ Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker's basic needs and provide some discretionary income.	Salários e Benefícios:<CharacterStyleRange> ¹ Todo trabalhador tem direito a uma remuneração referente à semana de trabalho normal suficiente para atender às necessidades básicas do trabalhador e dar uma renda discricionária.	Signed off

7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	As Unidades Autorizadas VF devem remunerar seus funcionários de maneira justa, fornecendo pacotes de remuneração que compreendam salários e benefícios que, pelo menos, atendam aos padrões mínimos legalmente exigidos ou ao salário predominante na indústria, o que for mais alto, e proporcionar benefícios legalmente obrigatórios.	Signed off
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	Os funcionários devem ser remunerados com uma taxa bonificada em hora extra de acordo com as leis locais e todos devem receber um contracheque discriminado para cada período de remuneração.	Signed off
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	Se a remuneração não atender às necessidades básicas e não fornecer remuneração discricionária, as Unidades Autorizadas VF deverão trabalhar com a VF para obter melhoras e tomar outras atitudes adequadas que busquem alcançar progressivamente um nível de remuneração digno.	Signed off
10[1]	1:35	Hours of Work: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must comply with the legal limitations on regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	Horas de trabalho: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem seguir com as restrições legais de horário normal e hora extra na jurisdição onde a fábrica se encontra.	Signed off
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than sixty hours per week including overtime or the local legal requirement, whichever is less.	Os funcionários não devem ser solicitados, exceto em circunstâncias extraordinárias, a trabalhar mais de 60 horas por semana incluindo hora extra ou a carga horária exigida localmente, o que for mais baixo.	Signed off
12[1]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Uma semana de trabalho normal não deve exceder 48 horas.	Signed off
13[1]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Todas as horas extras devem ser consensuais e não devem ser solicitadas com frequência.	Signed off

14[1]	1:39	All employees will be entitled to at least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	Todos os funcionários devem ser autorizados a ter pelo menos 24 horas de descanso consecutivo a cada semana.	Signed off
15[1]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Liberdade de associação e Acordos coletivos:<CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem reconhecer e respeitar a liberdade de associação e a criação de acordos coletivos pelos funcionários.	Signed off
16[1]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Nenhum funcionário deverá ser sujeito a assédio, intimidação ou retaliação em seus esforços para se associar ou negociar livre e coletivamente.	Signed off
17[1]	1:44	Health and Safety:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or occurring during the course of work.	Saúde e Segurança:<CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem fornecer aos seus funcionários um ambiente de trabalho limpo, seguro e saudável, projetado para prevenir acidentes e lesões decorrentes ou ocorridas durante o trabalho.	Signed off
18[1]	1:45	VF Authorized Facilities are required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	As Unidades Autorizadas VF são obrigadas a respeitar todos os padrões obrigatórios legais e aplicáveis para garantir a saúde e a segurança no local de trabalho nos países e comunidades em que operam.	Signed off
19[1]	1:46	Principle 1	Princípio 1	Signed off
20[1]	1:47	Principle 2	Princípio 2	Signed off
21[1]	1:48	Principle 3	Princípio 3	Signed off
22[1]	1:49	Principle 4	Princípio 4	Signed off
23[1]	1:50	Principle 5	Princípio 5	Signed off
24[1]	1:51	Principle 6	Princípio 6	Signed off

25[1]	1:52	Principle 7	Princípio 7	Signed off
26[1]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCÍPIOS DE CONFORMIDADE GLOBAL	Signed off
27[1]	1:54	For VF Authorized Facilities	Para Unidades Autorizadas VF	Signed off
28[1]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	A VF Corporation é uma empresa guiada pelo propósito, impulsionada pelo desempenho e criadora de valor.	Signed off
29[1]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	Nosso sucesso está construído em uma cultura de integridade, empatia, curiosidade, perseverança e coragem.	Signed off
30[1]	1:59	These values extend to the expectations we have of those with whom we do business.	Esses valores se estendem às expectativas que temos sobre aqueles com quem fazemos negócios.	Signed off
31[1]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	Estes Princípios de Conformidade Global se aplicam a todas as unidades que produzem mercadorias para a VF ou qualquer uma de nossas subsidiárias, divisões ou afiliadas, incluindo unidades pertencentes e operadas pela VF e nossos contratantes, agentes e fornecedores, referidos neste documento como Unidades Autorizadas VF.	Signed off
32[1]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	Enquanto estes Princípios de Conformidade Global definem os requisitos básicos que devem ser atendidos para que façamos negócios, nós encorajamos fortemente que as Unidades Autorizadas VF excedam os princípios e promovam melhores práticas e melhorias contínuas em todas as suas unidades.	Signed off
33[1]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> ¹ Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other personal characteristics.	Não discriminação: <CharacterStyleRange> ¹ O vínculo empregatício – incluindo contratação, remuneração, benefícios, promoções, demissão e aposentadoria – deve ser baseado na habilidade do trabalhador, e não em quaisquer outras características pessoais.	Signed off
34[1]	1:95	VF Authorized Facilities may not	As Unidades Autorizadas VF não	Signed

		discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or any other legally protected factor.	podem discriminar funcionários com base na raça, cor, gênero, idade, nacionalidade, etnia, religião, orientação sexual, identidade ou expressão de gênero, estado civil, cidadania, deficiência, status protegido de veterano, status de HIV/AIDS ou qualquer outro fator legalmente protegido.	off
35[1]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	Assédio: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem tratar todos os funcionários com respeito e dignidade.	Signed off
36[1]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	As Unidades Autorizadas VF não podem sujeitar os funcionários a castigos corporais, assédio ou abuso físico, sexual, psicológico ou verbal.	Signed off
37[1]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	As Unidades Autorizadas VF não podem usar multas em dinheiro como prática disciplinar.	Signed off
38[1]	1:101	Women's Rights: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	Direitos das Mulheres: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem garantir que as funcionárias recebam remuneração igual, incluindo benefícios, igualdade de tratamento, avaliação igual da qualidade do trabalho e oportunidade igual para preencher todos os cargos abertos aos funcionários do sexo masculino.	Signed off
39[1]	1:102	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Testes de gravidez não serão condição de emprego, nem serão exigidos das funcionárias.	Signed off
40[1]	1:103	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	As funcionárias que estão em licença-maternidade (com duração determinada pelas leis locais e nacionais) não poderão ser demitidas, ameaçadas de demissão, perder cargos titulares ou ter descontos nos salários, e poderão retornar ao seu antigo emprego com a mesma remuneração e benefícios.	Signed off

41[1]	1:104	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	As funcionárias não serão forçadas nem pressionadas a usar métodos contraceptivos.	Signed off
42[1]	1:105	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger their safety, including their reproductive health.	As funcionárias não serão expostas a perigos, incluindo colas e solventes, que possam pôr em perigo sua saúde, incluindo sua saúde reprodutiva.	Signed off
43[1]	1:106	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	As unidades devem fornecer serviços e acomodações adequadas para as funcionárias gestantes.	Signed off
44[1]	1:108	Subcontracting: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the manufacturing of VF products or components without VF's written approval and only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	Subcontratação: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF não usarão subcontratados na fabricação de produtos ou componentes da VF sem a aprovação por escrito da VF, e somente depois que o subcontratado concordar em cumprir estes Princípios de Conformidade Global.	Signed off
45[1]	1:110	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> ¹ Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Residência aos Trabalhadores (Dormitório): <CharacterStyleRange> ¹ Os dormitórios nas Unidades Autorizadas VF devem fornecer um ambiente de residência limpo, seguro e saudável.	Signed off
46[1]	1:111	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	O projeto do dormitório deve fornecer privacidade, segurança e liberdade de movimento adequadas para todos os ocupantes.	Signed off
47[1]	1:112	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public domiciles in the countries and communities in which they operate.	As unidades dos dormitórios devem cumprir com todos os padrões legais obrigatórios para domicílios públicos nos países e comunidades em que operam.	Signed off
48[1]	1:114	Facility Security: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	Segurança da Unidade: <CharacterStyleRange> ¹ Todas as Unidades Autorizadas VF devem estabelecer procedimentos de segurança da unidade para proteger contra a introdução de carga não declarada em transportes de saída.	Signed off

49[1]	1:115	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials, undocumented migrants/stowaways and other contraband.	Esse itens incluem drogas, agentes biológicos, explosivos, armas, materiais radioativos, migrantes sem documentos/clandestinos e outros contrabandos.	Signed off
50[1]	1:117	Product Labeling: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Rotulagem de produtos: <CharacterStyleRange> ¹ Todas as Unidades Autorizadas VF devem rotular seus produtos com o país de origem em conformidade com as leis dos Estados Unidos e com as leis do país de fabricação.	Signed off
51[1]	1:118	For products shipped to countries other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	Para produtos enviados a outros países que não os Estados Unidos, as leis do país de importação devem prevalecer.	Signed off
52[1]	1:120	Environment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Meio Ambiente: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem cumprir todas as leis e normas relativas à proteção ambiental nos países em que operam.	Signed off
53[1]	1:121	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	As unidades devem ter políticas e procedimentos para garantir que os impactos ambientais sejam minimizados em relação à energia, emissões de ar, água, resíduos, materiais perigosos e outros riscos ambientais significativos.	Signed off
54[1]	1:122	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	Espera-se que as unidades façam melhorias sustentáveis no desempenho ambiental e exijam o mesmo de seus fornecedores e subcontratados.	Signed off
55[1]	1:124	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	Local de Trabalho Informado: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF devem informar sobre os padrões do local de trabalho verbalmente e por meio da publicação dos padrões em um lugar proeminente e realizar outros esforços para educar frequentemente os funcionários sobre os padrões.	Signed off

56[1]	1:126	Monitoring and Compliance: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Monitoramento e Conformidade: <CharacterStyleRange> ¹ As Unidades Autorizadas VF manterão no local toda a documentação necessária para demonstrar a conformidade com estes Princípios de Conformidade Global.	Signed off
57[1]	1:127	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures, such as announced and unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	A VF e suas subsidiárias assumirão medidas afirmativas, como as inspeções in loco anunciadas e inesperadas das unidades de produção, para monitorar a conformidade com estes Princípios de Conformidade Global.	Signed off
58[1]	1:128	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	As Unidades Autorizadas VF devem permitir que os representantes da VF tenham acesso total às unidades de produção, aos registros dos funcionários e aos próprios funcionários para entrevistas confidenciais relacionadas com as visitas de monitoramento.	Signed off
59[1]	1:129	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	Além disso, as Unidades Autorizadas VF devem responder prontamente às consultas razoáveis dos representantes da VF sobre os assuntos abordados na auditoria.	Signed off
60[1]	1:130	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	As Unidades Autorizadas VF nunca devem oferecer presentes, dinheiro ou outros incentivos para influenciar uma decisão comercial ou para manter negócios com a VF.	Signed off
61[1]	1:131	Principle 8	Princípio 8	Signed off
62[1]	1:132	Principle 9	Princípio 9	Signed off
63[1]	1:133	Principle 10	Princípio 10	Signed off
64[1]	1:134	Principle 11	Princípio 11	Signed off
65[1]	1:135	Principle 12	Princípio 12	Signed off
66[1]	1:136	Principle 13	Princípio 13	Signed off

67[1]	1:137	Principle 14	Princípio 14	Signed off
68[1]	1:138	Principle 15	Princípio 15	Signed off
69[1]	1:139	Principle 16	Princípio 16	Signed off
70[1]	1:140	Principle 17	Princípio 17	Signed off
71[1]	1:141	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCÍPIOS DE CONFORMIDADE GLOBAL	Signed off
72[1]	1:143	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Violações destes Princípios de Conformidade Global serão sanadas aos custos da unidade.	Signed off
73[1]	1:144	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	A VF reserva o direito de tomar as medidas necessárias para garantir a conformidade futura com estes Princípios de Conformidade Global.	Signed off
74[1]	1:145	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	O descumprimento dos Princípios de Conformidade Global pode resultar na rescisão da relação entre a VF e a Unidade Autorizada.	Signed off
75[1]	1:146	November 2018	Novembro 2018	Signed off